



DU 27 SEPTEMBRE AU 9 OCTOBRE 2005

# Dégage, *petit!*

de Agnès Limbos

Une création de la Compagnie Gare Centrale (Bruxelles)

7 à 12 ans

la Maison  
théâtre

# Mot du directeur

Bienvenue à la Maison Théâtre et bon début de saison 2005-2006.



La Maison Théâtre présente régulièrement du théâtre qui nous vient de l'étranger. Saison après saison, nous pouvons ainsi « aller voir ailleurs tout en restant là », comme le disait l'auteur dramatique français Michel Vinaver dans un éditorial intitulé *À quoi sert le théâtre ?*

Notre 22<sup>e</sup> saison débute avec une invitée de marque. Pour la troisième fois, nous recevons une grande artiste belge qui consacre sa sensibilité et offre sa vision du monde aux enfants. Elle se donne à eux comme à de grandes personnes : entièrement, avec sa plus grande considération. Agnès Limbos est une artiste qui s'élève toujours un peu plus pour parler aux petits, une comédienne qui s'offre totalement en scène.

Qui n'a pas besoin d'être aimé ? Encore plus si on l'a été mal, aimé. « Ah ! si tu pouvais être loin », dit la mère. *Dégage, petit !* c'est l'histoire d'une force plus grande encore que ce rejet qui frappe très tôt ce vilain petit canard. C'est l'histoire d'un idéal construit à partir d'un obstacle, d'une épreuve de l'existence. Ceux qui souffrent sont souvent contraints à la créativité.

La présentation de cette création pleine d'espoir est une des facettes de notre contribution au 15<sup>e</sup> Congrès et festival mondial des arts pour la jeunesse d'ASSITEJ international. Nous remercions particulièrement la Délégation Wallonie-Bruxelles pour son indéfectible appui.

Bon spectacle !  
**Alain Grégoire**

La Maison Théâtre remercie la Délégation Wallonie-Bruxelles au Québec et le Commissariat général aux Relations internationales (CGRI) de la Communauté française de Belgique Wallonie-Bruxelles qui ont contribué à rendre possible la présence de la Compagnie Gare Centrale à la Maison Théâtre.

Dans le cadre de la tournée coordonnée par la Maison Théâtre, *Dégage, petit !* sera présenté du 12 au 16 octobre 2005 au Centre de diffusion de théâtre jeunesse Les Gros Becs, à Québec.



# L'histoire

C'est le printemps. Dans le nid de la maman, un petit fait tache. C'est qu'il n'est pas très rose et qu'il n'est pas très pareil aux autres celui-là. Dans la basse-cour, on n'aime pas les petits comme ça, ceux qui sortent du rang. « Allez ! Dégage, petit ! » Prié de déguerpir, le petit vagabonde jusqu'à se retrouver seul, à minuit moins le quart, sur un lac gelé en plein cœur de l'hiver. Si l'on considère que vivent sur cette terre des milliards d'individus et des centaines de milliards d'animaux, quelles chances avons-nous que, ce soir-là précisément, une main secourable croise le chemin du petit ? Raisonnablement, aucune. Utopiquement, quelques-unes. Théâtralement, toutes.

**« Moi, en tant que cane espagnole, reine de cette basse-cour, je ne dirai qu'une seule chose : des comme ça, ici, on n'en veut pas. Nous, ce qu'on aime, c'est la tradition. Voilà. »**

EXTRAIT DU SPECTACLE DÉGAGE, PETIT !



## L'équipe

Conception et réalisation

**AGNÈS LIMBOS**

avec la précieuse collaboration de

**MARIE KATELINE RUTTEN**

Collaboration à la réalisation

**SABINE DURAND**

Interprétation

**AGNÈS LIMBOS**

Collaboration à la danse

**NICOLE MOSSOUX**

Collaboration au travail d'acteur

**FRANCESCA BETTINI**

**NATHANÉL HARCQ**

**ANNE MARIE LOOP**

**GYULA MOLNAR**

Conception des éclairages

**MARC LHOMMEL**

Costumes

**FRANÇOISE COLPÉ**

Régie

**GEORGES MARINOF**

## Biographie

**AGNÈS LIMBOS**

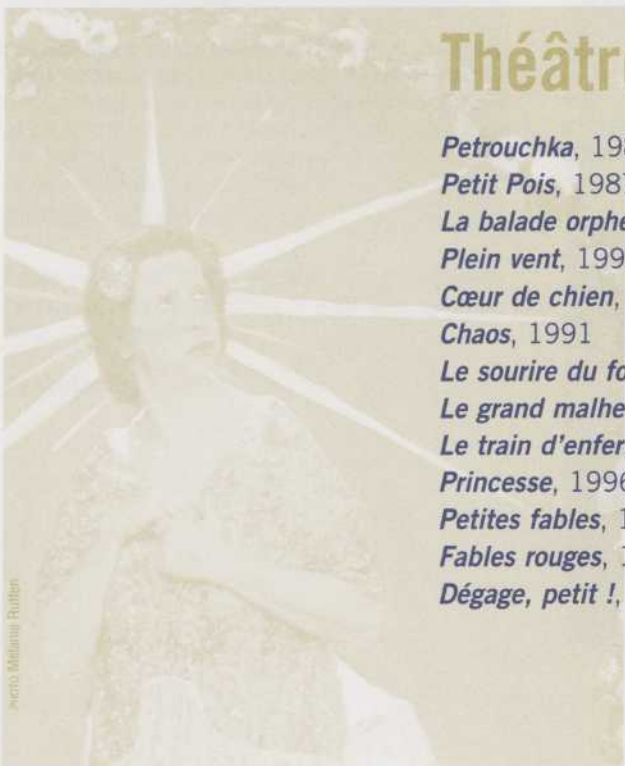
Née à Huy, en Belgique, Agnès Limbos est passionnée de théâtre depuis l'enfance. En plus de 20 ans de métier, elle a affirmé ses talents de comédienne, de marionnettiste et de mime au sein de plusieurs compagnies en Belgique, en Écosse et au Mexique. Son parcours unique l'a menée à former une démarche d'actrice-créatrice qui lui est propre. En 1984, poussée par l'envie d'établir un siège de création, elle fonde la Compagnie Gare Centrale dont elle assure depuis la direction artistique.

# Compagnie Gare Centrale

Artiste bruxelloise de réputation internationale, Agnès Limbos pratique un théâtre populaire de qualité, inspiré de l'état du monde et porté par un langage visuel en constante évolution. Les spectacles de la Compagnie Gare Centrale, qui se sont distingués dans de nombreux festivals internationaux, tournent partout dans le monde. Citons en exemple des tournées en Israël, en Angleterre, en Espagne, en Italie, en Autriche, en Suisse et à Hong Kong. Agnès Limbos est venue présenter ses créations à la Maison Théâtre à deux reprises. Elle nous a visités en 1990 avec *Petit Pois* et en 2003 avec *Petites fables*.

## Théâtrographie

- Petrouchka*, 1984
- Petit Pois*, 1987
- La balade orpheline*, 1987
- Plein vent*, 1990
- Cœur de chien*, 1990
- Chaos*, 1991
- Le sourire du fou*, 1992
- Le grand malheur*, 1993
- Le train d'enfer*, 1993
- Princesse*, 1996
- Petites fables*, 1998
- Fables rouges*, 1998
- Dégage, petit !*, 2002



## Mot de l'auteure

Marie Kateline Rutten m'a parlé un jour d'un rêve récurrent et obsessionnel qu'elle faisait depuis longtemps : un sac contenant un poussin dont il faut prendre soin. Se pose alors le choix de s'en occuper pour qu'il vive ou de le laisser s'étouffer en l'oubliant (plus ou moins volontairement) et qu'il meure.

J'ai tout de suite percuté sur la richesse de ce propos, surtout à notre époque, et je voyais défiler des images, des émotions me traversaient. Je lui ai proposé de partir de ce rêve pour écrire ensemble un spectacle. Je me suis aussitôt mise à rêver, de jour comme de nuit, et nous avons commencé à échanger nos rêves, au propre comme au figuré.

Des thèmes ont surgi : fragilité, abandon, instinct maternel, culpabilité, droit de vie et de mort sur quelqu'un. Ils nous ont amené à chercher les sens (ou l'essence) à travers des textes, des images, des livres, des citations, des définitions et des symboles, y compris par le biais de l'actualité : le poussin, l'œuf (comme cliché de la réalité — il renferme à la fois le ciel et la terre —, mais aussi comme symbole de rénovation périodique de la nature), couvrir, prendre soin de quelqu'un de laid et qu'on n'aime pas...

Je suis alors tombée par hasard sur le conte d'Andersen *Le vilain petit canard* et, en le relisant, je m'aperçus que, en plus de réveiller un moi toute une partie de mon enfance, il synthétisait admirablement bien notre propos tout en rejoignant l'inconscient collectif. Qui n'a jamais croisé un « vilain petit canard » ou même ne s'est senti exclu comme lui ?

De plus, le texte d'Andersen nous ouvre un très riche univers poétique dont la transposition théâtrale nous séduit.

*« Il faisait si bon à la campagne. C'était l'été, les blés étaient jaunes, l'avoine, verte. On avait mis le foin en meules dans le pré, la cigogne déambulait sur ses longues pattes rouges en parlant égyptien, car elle avait appris cette langue de sa mère. Autour des champs et des prés, il y avait de grandes forêts et, au milieu de ces forêts, des lacs profonds. Oh oui ! Il faisait vraiment bon à la campagne ! »*

*« Il courut à travers champs et prés, il y avait du vent, il avait du mal à avancer. Vers le soir, il atteignit une pauvre petite maison de paysans ; elle était si misérable qu'elle ne savait pas elle-même de quel côté elle s'effondrerait, en sorte qu'elle avait pris le parti de rester debout. »*

EXTRAITS, LE VILAIN PETIT CANARD

Nous avons décidé de prendre ce conte comme référence pour notre travail et d'en faire une très, très libre interprétation.

**Agnès Limbos**



PHOTO Mélanie Ruffien

## Saviez-vous que...

Le théâtre prend tout son sens dans l'évocation. Autrement dit, au théâtre, il n'est nullement besoin de tout montrer pour illustrer. Dans *Dégage, petit !*, vous verrez la basse-cour, le nid de la maman, le vent qui souffle, le lac gelé, et tout cela sans qu'ils ne vous soient vraiment montrés. On découvre même certains personnages qui ne sont pas là en chair et en os. Faut-il les voir pour y croire ? Bien sûr que non. Par exemple, dans le spectacle *Dégage, petit !*, les mains gantées de jaune que la comédienne fait danser sur l'eau d'un bocal suffisent pour évoquer les mouvements du petit canard sur le lac. Quand vous verrez le spectacle, portez attention à tout ce qui vous permet de voir et de comprendre ce qui n'est pas là : c'est aussi ça, le théâtre !

## Quiz théâtral

1. De quel pays est originaire Agnès Limbos, la créatrice et l'interprète du spectacle ?
2. Dans la pièce *Dégage, petit !*, quel objet représente la maman ?

RÉPONSES : 1. DE LA BELGIQUE.  
2. UNE PLUME.

## Pleins feux

### HANS CHRISTIAN ANDERSEN, BICENTENAIRE !

L'année 2005 marque le bicentenaire de la naissance de l'auteur danois Hans Christian Andersen. Tout au long de l'année, les célébrations qui ont entouré cet anniversaire ont été l'occasion de faire découvrir, dans le monde entier, le talent de cet écrivain ainsi que toutes les facettes de son œuvre. Plus de 300 événements — pièces de théâtre, comédies musicales, expositions, nouvelles traductions, etc. — ont eu lieu dans près de 50 pays.

Né en 1805 à Odense, près de Copenhague, Andersen a écrit 212 contes abondamment traduits, mais aussi des romans, des pièces de théâtre, des récits de voyage, quatre autobiographies, six biographies et plus de 1 000 poèmes.

Agnès Limbos s'est inspirée d'un de ses contes les plus connus, *Le vilain petit canard*, pour écrire son spectacle *Dégage, petit !* Cette histoire, qui raconte l'exclusion du petit canard par sa famille et tout son entourage, n'est pas étrangère à la vie d'Andersen lui-même. Se sentant rejeté durant son enfance car il se trouvait laid, l'auteur se plaît à exprimer dans ses écrits la compassion pour ceux qui sont exclus et ceux qui souffrent. Bien que le fantastique et le merveilleux jouent un rôle considérable dans ses histoires, leur allure humoristique et leur portée philosophique les font parfois ressembler à des satires plus qu'à des contes pour enfants.

Parmi ses œuvres les plus célèbres, mentionnons *La petite fille aux allumettes*, *La petite sirène*, *Les habits neufs de l'Empereur* et *La princesse au petit pois*.



# La Maison Théâtre

Association fondée en 1982 et aujourd'hui composée de 24 compagnies de théâtre œuvrant partout au Québec, la Maison Théâtre est un lieu unique de rencontre entre les créateurs et les jeunes spectateurs. Vouée à la diffusion et au développement du théâtre pour l'enfance et la jeunesse, elle programme chaque année, depuis 1984, une sélection d'œuvres parmi les plus significatives du théâtre d'ici et d'ailleurs. Grâce aux occasions de rencontre et de discussion qu'elle offre aux artistes professionnels chevronnés ou composant la relève, elle contribue de manière essentielle à l'essor de la pratique théâtrale jeune public.

## Compagnies membres

Les Amis de Chiffon / L'Arrière Scène / Le Carrousel / Les Deux Mondes / DynamO Théâtre / Geordie Productions / L'Illusion, Théâtre de marionnettes / Le Matou noir / Le Moulin à Musique / Le Petit Théâtre de Sherbrooke / Théâtre Bluff / Théâtre Bouches Décousues / Théâtre de l'Aubergine / Théâtre de l'Avant-Pays / Théâtre de l'Œil / Théâtre de Quartier / Théâtre de Sable / Théâtre des Confettis / Théâtre du Gros Mécano / Théâtre En l'Air / Théâtre Le Clou / Théâtre Magasin / Théâtre Motus / Théâtre Sans Fil

## Actualités

Cet automne, Montréal est l'hôte du 15<sup>e</sup> Congrès et festival mondial des arts pour la jeunesse. Cette grande fête des arts jeune public rassemble un grand nombre de participants, artistes, producteurs, programmeurs, diffuseurs et observateurs de la scène internationale.

La Maison Théâtre est fière de participer à cet événement exceptionnel par la présentation d'un forum de deux jours placé sous le thème *Quels théâtres pour quels publics ?* Les 26 et 27 septembre, les festivaliers et congressistes du monde entier étaient invités à venir échanger sur des sujets qui touchent de près le théâtre pour l'enfance et la jeunesse. Pour clôturer ce forum riche en réflexions, les 24 compagnies membres de la Maison Théâtre ont raconté l'évolution de la pratique du théâtre jeune public au Québec. Un cédérom, qui retrace la démarche artistique et le parcours unique de chacune des compagnies membres, a été lancé pour l'occasion. Une empreinte indélébile, pour que la mémoire n'oublie pas !

## Conseil d'administration

Président **Monsieur ANDRÉ LALIBERTÉ**  
Directeur général et artistique  
Théâtre de l'Œil

Vice-présidente **Madame ODETTE LAVOIE**  
Directrice générale, Le Carrousel

Vice-président **Monsieur PIERRE MACDUFF**  
Directeur général, Les Deux Mondes

Secrétaire-trésorier **Monsieur ANDRÉ DUBUC**  
Administrateur

Administrateur **Monsieur PIERRE BÉLANGER**  
Président, Bel-Go inc.

Administratrice **Madame JOSÉE CAMPANALE**  
Codirectrice artistique, Théâtre de Sable

Administrateur **Monsieur CAROL CASSISTAT**  
Directeur artistique, Théâtre du Gros Mécano

Administrateur **Maître FRANÇOIS CÔTÉ**  
Avocat, Ogilvy Renault

Administratrice **Madame LYNE DUHAIME**  
Vice-présidente adjointe et avocate principale,  
Financière Sun Life

Administrateur **Monsieur SARTO GENDRON**  
Directeur artistique, Théâtre Bluff

Administrateur **Monsieur BENOÎT VERMEULEN**  
Codirecteur artistique, Théâtre Le Clou

## Équipe

**ALAIN GRÉGOIRE** Directeur général **ISABELLE PICHÉ** Assistante à la direction générale **STÉPHANIE ROY** Directrice de l'administration **DIANE CHEVALIER** Coordinatrice de l'action culturelle **MANIOUCHKA GRAVEL** Coordinatrice des affaires publiques **MARIE-JO BEAUDOIN** Coordinatrice des communications **ODETTE BÉLANGER** Coordinatrice de la mise en marché et du développement de public (intérim) **MICHEL DEVOST** Coordinateur logistique **JOCELYN PROULX** Coordinateur technique **ANNIE-CLAUDE MARTIN** Administratrice de la billetterie familiale **DANIÈLE HENRICHON** Administratrice de la billetterie scolaire **CATHERINE DESRAY** Guichetière **NICOLA CORMIER, JEANNE ROBINSON, ISABELLE SARAZIN-LEDUC, DOMINIC ST-LOUIS** Placiers **CONRAD SAINT-GELAIS** Chef électricien **RICHARD BÉLANGER** Chef sonorisateur **NICOLAS SOUCY** Concierge

La Maison Théâtre remercie son **personnel technique** pour sa contribution à la présentation des spectacles.

Qui m'amènera au théâtre cette année?

## Sortez vos enfants !

Exceptionnellement, de nouvelles heures de représentations ont été ajoutées

**Les vendredis à 16 h 30**

**Le Porteur (The Star Keeper)** (5 À 10 ANS)..... 14 octobre 2005

**Inoussia, la femme phoque** (5 À 10 ANS)..... 3 février 2006

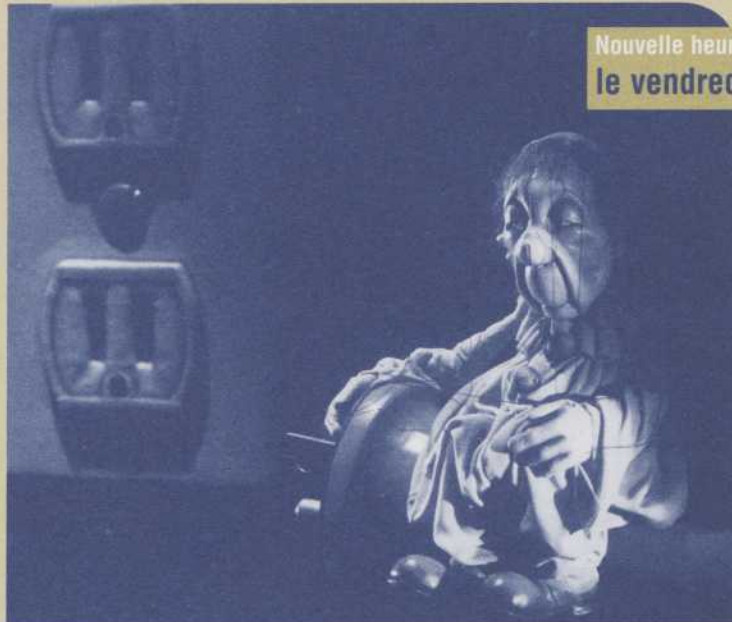
**L'Aube** (4 À 8 ANS)..... 26 mai 2006

Faites le plein de rêves pour la fin de semaine...

Assistez à ces trois représentations et profitez du tarif d'abonnement à 5 spectacles ou plus. Réservez dès maintenant !



## PROCHAIN SPECTACLE À L'AFFICHE



Nouvelle heure de représentation  
le vendredi 14 octobre à 16 h 30.

La Maison  
théâtre

La Maison québécoise  
du théâtre pour l'enfance  
et la jeunesse

245, rue Ontario Est  
Montréal (Québec)  
H2X 3Y6

Téléphone (514) 288-7211  
Télécopieur (514) 288-5724

info@maisontheatre.qc.ca  
www.maisontheatre.qc.ca

DU 12 AU 30 OCTOBRE 2005

# LE PORTEUR

*The Star Keeper*

de Richard Lacroix, André Laliberté et Richard Morin  
Une création du Théâtre de l'Œil

5 à 10 ans

La Maison Théâtre est subventionnée au fonctionnement par le Conseil des arts et des lettres du Québec et le Conseil des arts de Montréal. Elle reçoit également l'appui de Patrimoine canadien dans le cadre du programme *Présentation des arts Canada*. Pour la réalisation de projets spéciaux, elle bénéficie du soutien de la Ville de Montréal et du ministère de la Culture et des Communications du Québec dans le cadre de l'*Entente sur le développement culturel de Montréal* ainsi que du Conseil des arts du Canada. Toutes ces instances sont ici remerciées.

Commanditaire de  
la saison 2005-2006



BANQUE  
LAURENTIENNE

Partenaires médias

Transcontinental



LA PRESSE

PRO MAITHE 2005,09,27 x